

Chào mừng tới Koga

Tòa thị chính thành phố Koga TEL : 0280 – (92) – 3111

((Thông báo từ Tòa thị chính thành phố))

● Các vấn đề về giấy cư trú và người nước ngoài được cấp giấy cư trú.

(Tòa thị chính (Sowa Sowa Chosha), Bộ phận cửa tổng hợp thị dân (Shimin sogo madoguchi ka) TEL 0280 – 92 – 3111)

Giấy đăng ký thường trú (Juuminhyo) sẽ được cấp cho 4 nhóm đối tượng sau đây

(Ngoại trừ đối tượng du lịch ngắn hạn, khách du lịch).

Giấy đăng ký thường trú thì ngoài tên chủ hộ, quan hệ liên quan, ngày tháng năm sinh, giới tính, địa chỉ được ghi chú giống như đối với công dân Nhật bản thì các hạng mục cụ thể dành cho công dân nước ngoài như quốc tịch, khu vực, ngày đăng ký công dân nước ngoài ở Nhật cũng được ghi trên giấy đăng ký thường trú. Hơn nữa các hạng mục cũng được ghi chú tương ứng theo các nhóm dưới đây :

1. Nhóm đối tượng cư trú trung, dài hạn (Nhóm đối tượng được cấp thẻ cư trú)

Hạng mục ghi chú : Tình trạng cư trú, thời hạn cư trú và ngày hết hạn cư trú, số thẻ cư trú và tư cách cư trú.

2. Nhóm đối tượng vĩnh trú đặc biệt.

Hạng mục ghi chú : Số của thẻ chứng minh vĩnh trú đặc biệt, tư cách vĩnh trú đặc biệt.

3. Nhóm đối tượng cư trú tạm thời hoặc được cấp phép cư trú tạm thời.

Hạng mục ghi chú : Thời gian nhập cảnh được ghi chú trên giấy phép cư trú tạm thời hoặc thời gian được cấp phép cư trú tạm thời, tư cách người được cư trú tạm thời hoặc được cấp phép tạm thời.

4. Nhóm đối tượng lưu trú do được sinh ra tại Nhật hoặc lưu trú do mất quốc tịch (Nhóm đối tượng này được phép lưu trú tại Nhật 60 ngày kể từ ngày được sinh ra hoặc được coi như người nước ngoài tại Nhật)

Hạng mục ghi chú : Tư cách lưu trú do được sinh ra tại Nhật hoặc do mất quốc tịch.

<Đối với những đối tượng nhập cảnh từ nước ngoài>

Trường hợp những người nước ngoài có tư cách cư trú trung và dài hạn thì trong vòng 14 ngày kể từ khi chuyển đến, phải mang thẻ cư trú và hộ chiếu đến để tiến hành khai báo.

<Đối với những đối tượng thay đổi địa chỉ trong nước>

Khi thay đổi địa chỉ, cần mang 1 trong những giấy tờ sau đây, thẻ cư trú (Zairyu Card) hoặc giấy chứng minh vĩnh trú đặc biệt, thẻ đăng ký người nước ngoài (Gaikokujin Toroku Shomeisho), thẻ mã số cá nhân hay thẻ thông báo mã số cá nhân.

Khi thay đổi địa chỉ, cần phải tiến hành thủ tục đổi địa chỉ giống như công dân Nhật bản, khi chuyển đến thì cần giấy chứng minh chuyển đi. Ngoài ra, trường hợp đổi địa chỉ ra nước ngoài thì cho dù có giấy phép tái nhập quốc thì trên nguyên tắc vẫn phải tiến hành khai báo đổi địa chỉ.

<Địa điểm cấp bản sao giấy cư trú (Juuminhyo) >

[Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha)], Bộ phận cửa tổng hợp thị dân (Shimin sogo madoguchi ka)
TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Phòng tổng hợp thị dân (Shimin sogo madoguchi)

TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Phòng tổng hợp thị dân (Shimin sogo madoguchi)

TEL 0280-76-1511

● **Về vấn đề đăng ký con dấu**

(Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha), Bộ phận cửa tổng hợp thị dân (Shimin sogo madoguchi ka) TEL 0280-92-3111)

Chế độ đăng ký con dấu là nhằm chứng minh con dấu của một cá nhân, nó đóng vai trò quan trọng trong việc bảo vệ quyền lợi và tài sản của bạn. Giấy chứng minh con dấu đều có thể được cấp ở Tòa thị chính Koga Phòng tổng hợp thị dân · Tòa thị chính Sanwa Phòng tổng hợp thị dân

<Nơi cấp giấy chứng minh đăng ký con dấu>

[Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha)], Bộ phận cửa tổng hợp thị dân (Shimin sogo madoguchi ka) TEL

0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Phòng tổng hợp thị dân (Shimin sogo madoguchi)

TEL

0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Phòng tổng hợp thị dân (Shimin shogo madoguchi)

TEL

0280-76-1511

● **Về vấn đề bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm y tế cho người cao tuổi**

(Kokumin Kenkohoken, Gokikoureisha Iryohoken)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin ka) TEL 0280-22—5111)

Trường hợp khi bị bệnh hay bị thương, nếu lo lắng về tiền bạc không thể đi bác sỹ khám.....

Bảo hiểm sức khỏe (Kokumin Kenkohoken) hoặc bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (Goki koureisha Iryohoken) là chế độ mọi người giúp đỡ lẫn nhau bằng cách đóng góp một khoản tiền mỗi ngày. Đối với những đối tượng có tư cách cư trú trên 3 tháng thì nhất thiết phải tham gia bảo hiểm sức khỏe.

Đối với bảo hiểm sức khỏe, ngoài bảo hiểm sức khỏe tại nơi làm việc thì còn có bảo hiểm sức khỏe quốc dân (kokuho), bảo hiểm y tế cho người cao tuổi dành cho những đối tượng trên 75 tuổi . Nếu dưới 75 tuổi và chưa tham gia bảo hiểm sức khỏe ở nơi làm việc thì khi sau 75 tuổi nên tham gia bảo hiểm y tế cho người cao tuổi.

- Nếu tham gia bảo hiểm y tế cho người cao tuổi và bảo hiểm sức khỏe quốc dân(kokuho) thì khi bạn trình thẻ bảo hiểm y tế tại quầy của bệnh viện thì chỉ phải chịu một phần chi phí khi đi khám bệnh.
- Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân(kokuho) hoặc bảo hiểm y tế cho người cao tuổi thì tiến hành làm thủ tục tại quầy của bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin)

● **Về chế độ bảo hiểm lương hưu**

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin ka) TEL 0280-22-5111)

Đối với những người từ 20 đến 60 tuổi và có địa chỉ trong nước Nhật thì cần tham gia chế độ bảo hiểm lương hưu(kokuminnenkin). Với mục đích chủ yếu là bảo đảm chế độ sinh hoạt khi về già, tuy nhiên nó còn giữ vai trò

bảo đảm chế độ sinh hoạt cho thân nhân của người tham gia bảo hiểm trong trường hợp người tham gia bảo hiểm chết hoặc bị khuyết tật. Ngoài ra đối với những người tham gia bảo hiểm trong khoảng thời gian ngắn ở Nhật thì có thể yêu cầu thanh toán 1 lần khi về nước. Trong bất kỳ trường hợp yêu cầu thanh toán nào thì cũng cần phải thỏa mãn các điều kiện nhất định. Chi tiết cụ thể hỏi bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin ka).

*Đối với những đối tượng đang làm việc tại công ty hay nhà máy của Nhật thì vì đang tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi(koseinenkin hoken) tại công ty do đó không cần tham gia bảo hiểm hưu trí tại tòa thị chính thành phố.

- Thủ tục tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi(koseinenkin hoken) được thực hiện bởi các công ty nơi bạn làm việc do đó hãy tham khảo ý kiến với phía công ty.

● **Về chế độ trợ cấp bảo hiểm y tế, phúc lợi**

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin ka)

TEL 0280-22-5111)

Chế độ hỗ trợ chi phí phúc lợi y tế (hay còn gọi là Maru Fuku) · chế độ trợ giúp chi phí y tế là chế độ được thành phố và tỉnh hỗ trợ một phần chi phí y tế khi khám sức khỏe bằng bảo hiểm sức khỏe quốc dân nhằm mục đích tăng cường chế độ phúc lợi và chăm sóc sức khỏe cho những đối tượng như phụ nữ mang thai, trẻ em, trẻ mồ côi và người tàn tật.

<Đối tượng được hưởng chế độ>

1. Người mang thai : Những đối tượng đã khai báo mang thai và người được cấp sổ khám sức khỏe mẹ và bé.

*Đối tượng được hưởng hỗ trợ được giới hạn cho những đối tượng cần trị liệu để có thể sinh con một cách an toàn hoặc để tiếp tục mang thai.

2. Trẻ em : Trẻ em từ 0 tuổi đến trong khoản thời gian ngày 31 tháng 3 đầu tiên tính kể từ sau ngày sinh nhật 18 tuổi đến.
3. Trẻ mồ côi : Trẻ dưới 18 tuổi mồ côi cha hoặc mẹ.
4. Người tàn tật : Người được chứng nhận tàn tật.

<Điều kiện cần thiết>

1. Đăng ký địa chỉ tại thành phố Koga
2. Tham gia bảo hiểm sức khỏe y tế
3. Những trường hợp dưới mức giới hạn thu nhập (không có giới hạn đối với phụ nữ mang thai và trẻ em)

<Thủ tục để nhận được trợ cấp>

Mang theo các giấy tờ có thể xác nhận ,đến làm thủ tục tại bộ phận bảo hiểm sức khỏe và lương hưu (kokuhonenkin ka) . Chi tiết cụ thể hỏi bộ phận bảo hiểm sức khỏe và lương hưu (kokuhonenkin ka).

*Chú ý trường hợp làm thủ tục muộn có thể không được nhận trợ cấp y tế.

- **Về sổ tay người khuyết tật**

(Trạm Y tế (Kenkou no eki), Bộ phận phúc lợi cho người khuyết tật (Shogai fukushi ka)
TEL 0280-92-4919)

<Sổ tay cho người khuyết tật (Shintaishogaisha Techo)>

Người có khuyết tật như thị giác, thính giác, chức năng tim mạch, chức năng hô hấp khi làm đơn thì sẽ được giao sổ tay người khuyết tật mà qua đó họ sẽ được hưởng những chế độ phúc lợi tương ứng với bệnh tật của họ.

<Sổ tay điều trị và giáo dục (Ryoiku Techo)>

Dựa theo các kết quả bệnh án về tâm lý học, y học Tại các trung tâm tư vấn về trẻ em (dành cho trẻ dưới 18 tuổi) từ các trung tâm tư vấn về phúc lợi của Tỉnh, đối với những người được chẩn đoán bị khuyết tật về mặt trí tuệ, khi làm đơn, từ khi được nhận sổ tay điều trị họ sẽ được hưởng các chế độ phúc lợi xã hội tương ứng với bệnh trạng của họ.

<Sổ tay bảo hiểm phúc lợi cho người bệnh tâm thần (Sheisinshogaisha hokenfukushi Techo)>

Đối với các bệnh nhân bị bệnh tâm thần, bị hạn chế về sinh hoạt hàng ngày hoặc sinh hoạt xã hội, khi làm đơn, sẽ được cấp sổ tay này để chứng minh bệnh trạng của họ mà nhờ đó có thể nhận được các hỗ trợ tương ứng.

<Nơi nhận hồ sơ>

[Trạm y tế sức khỏe(kenkou no eki)], Bộ phận phúc lợi cho người khuyết tật TEL 0280-92-4919

[Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha)], Bộ phận tổng hợp thị dân TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Bộ phận tổng hợp thị dân TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Bộ phận tổng hợp thị dân TEL 0280-76-1511

- **Về tiền hỗ trợ sinh sản, Trợ cấp cho trẻ em, trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em.**

(Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha), Bộ phận phúc lợi trẻ em TEL 0280-92-3111)

<Trợ cấp cho trẻ em >

Sẽ trợ cấp cho gia đình có trẻ em tính đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi 15 tuổi (trẻ trước tốt nghiệp trung học phổ thông).

<Trợ cấp phụng dưỡng trẻ em >

Sẽ trợ cấp cho các gia đình mà có bố mẹ đã ly hôn, chỉ có bố hoặc mẹ đơn thân nuôi dạy trẻ em. Hoặc người thay thế bố mẹ đang nuôi dưỡng.

<Trợ trợ khuyến khích sinh sản (Shusshan koshodate shoreikin)>

Sẽ được cấp cho gia đình sinh hơn 3 trẻ em, số tiền là 5 vạn yên (có điều kiện trợ cấp)

- **Về vấn đề nhập học ở cơ sở chăm sóc trẻ em**

(Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha), Bộ phận phúc lợi trẻ em TEL 0280-92-3111)

Nhà trẻ là nơi thay thế bố mẹ trông nom trẻ trước tuổi đi học, khi bố mẹ không thể trông con vì công việc hoặc do bệnh tật.

Thời gian trông trẻ :

Trường công lập : Buổi sáng từ 7:00 am đến 19:00pm

Trường tư lập : Buổi sáng từ 7:00 am đến 19:00pm (thời gian đổi tùy theo từng trường)

<Nơi nhận hồ sơ>

[Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha)] , Bộ phận phúc lợi trẻ em	TEL 0280-92-3111
[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)] , Bộ phận tổng hợp thị dân	TEL 0280-22-5111
[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Bộ phận tổng hợp thị dân	TEL 0280-76-1511

● **Về thủ tục nhập học mẫu giáo**

(Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha), Bộ phận phúc lợi trẻ em TEL 0280-92-3111)

Vì tất cả các trường mẫu giáo(Yochien) của thành phố đều là trường tư lập, do đó liên hệ trực tiếp với trường mẫu giáo để biết thông tin cụ thể về thủ tục xin nhập học mẫu giáo của trường đó.

● **Về thủ tục chuyển trường của bậc tiểu học, trung học phổ thông**

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận giáo dục tổng vụ (kyoikushoumu ka)

TEL 0280-22-5111)

Giáo dục bắt buộc của Nhật bản là 6 năm bậc tiểu học, 3 năm bậc trung học, tổng cộng là 9 năm.

Các trường học khai giảng vào tháng tư và bế giảng vào tháng 3 năm sau.

Trường hợp trẻ từ 6 tuổi đến 15 tuổi muốn nhập học vào trường công lập thì phải nộp giấy thông báo nhập học do thành phố Koga cấp vào trường được chỉ định.

Ngoài ra, trường hợp từ thành phố khác trên nước Nhật muốn chuyển trường về thành phố Koga thì phải lấy giấy chứng minh đã học tại trường cũ (zaigaku shomeisho) và Giấy cấp sách giáo khoa(kyokasho kyuyo shomeisho) từ trường học cũ.

Hơn nữa, khi địa chỉ khác nhau thì phải tiến hành thủ tục đổi địa chỉ.

● **Về câu lạc bộ trẻ em**

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận phúc lợi trẻ em TEL 0280-92-3111)

Sau giờ học, khi bố mẹ không thể trông trẻ vì phải đi làm và không có ở nhà, thì các trường tiểu học trong thành phố có chế độ giữ trẻ đối với học sinh từ năm lớp 1 tới năm lớp 6 . (Trường hợp không đủ nhân viên thì ưu tiên cho học sinh nhỏ tuổi hơn).

Tất cả các trường tiểu học đều có câu lạc bộ trẻ em. (câu lạc bộ có thành phố quản lý và hội phụ huynh quản lý)

<Thời gian mở> Ngày thường từ 1:00 pm đến 7:00pm

Thứ bảy, ngày nghỉ lễ dài thì từ 7:30 am đến 7:00pm

<Nơi đăng ký> Chỉ nhận đơn câu lạc bộ thành phố quản lý (Câu lạc bộ hội phụ huynh quản lý đăng ký bên hội phụ huynh)

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)], Bộ phận phúc lợi trẻ em	TEL 0280-92-3111
[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Bộ phận tổng hợp thị dân	TEL 0280-22-5111
[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Bộ phận tổng hợp thị dân	TEL 0280-76-1511

- **Về hội trẻ em**

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận học cuộc sống(shogai gakusyu ka))

TEL 0280-22-5111

Học sinh tiểu học, trung học được khuyến khích gia nhập hội trẻ em (kodomokai). Hội được hoạt động nhằm hỗ trợ trẻ em kết bạn trong khu vực mình đang sống. Nội dung hoạt động là tham gia các hoạt động vui chơi giải trí, lễ hội giúp mọi người hoạt động vui vẻ. Chi tiết về Kodomo-kai xin liên hệ bộ phận học tập cuộc sống(shogai gakusyu ka)

- **Hướng dẫn về thư viện**

(Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha), bộ phận cơ sở giáo dục xã hội) TEL 0280-92-3111

Có thể mượn sách và CD v.v (phải đăng ký thẻ)

[Thư viện Koga] TEL 0280-32-5299

[Thư viện Sanwa] TEL 0280-75-1511

<Thời gian mở cửa> 9:00am ~ 7:00pm (Thứ bảy, Chủ nhật, Ngày lễ từ 9:00am ~ 6:00pm)

<Ngày nghỉ định kì > Ngày cuối tháng, ngày cuối năm, đầu năm, ngày chính lý đặc biệt, ngày lễ đặc biệt.

[Phòng thư viện cộng đồng (Kouminkan Toshokan)]

Chuo Kouminkan TEL 0280-92-4501

Tsutsumi-kan (Tsutsumi kouminkan) TEL 0280-98-5530

Nakata kouminkan TEL 0280-48-1852

Yu Center Showa TEL 0280-31-3211

Tonemidori-kan (Showa shogaigakusyu center) TEL 0280-92-4000

<Thời gian mở cửa> 9:00am ~ 5:00pm

< Ngày nghỉ định kì > Ngày cuối tháng, ngày cuối năm, đầu năm, ngày chính lý đặc biệt, ngày lễ đặc biệt

- **Hướng dẫn về các trung tâm thể dục**

(Trung tâm thể dục Koga hannamomo, Bộ phận xúc tiến thể thao)

TEL 0280-92-0555

Phòng thể dục Koga (Koga Taiikukan)

TEL 0280-31-0341

Sân bóng chày Koga

TEL 0280-31-0341

Sân bóng đá

TEL 0280-31-0341

Sân quần vợt

TEL 0280-31-0341

Công viên vận động Chyuo thành phố Koga (phòng tập thể dục, phòng tập thể hình, sân vận động)

TEL 0280-92-5555

Sân bóng ném, sân bóng chày công viên Okazato thành phố Koga

TEL 0280-92-5555

Sân bóng chày công viên Kitatonekita thành phố Koga

TEL 0280-92-5555

Sân quần vợt công viên Kitatonekita thành phố Koga

TEL 0280-92-5555

Sân bóng ném công viên Kitatonekita thành phố Koga

TEL 0280-92-5555

Hồ bơi nước ấm Công viên vận động Chyuo thành phố Koga	TEL 0280-92-9000
Trung tâm thể thao Sanwa kenkofureai thành phố Koga (có bể bơi)	TEL 0280-76-7000
Trung tâm thể thao cải thiện môi trường nông thôn Sanwa thành phố Koga	TEL 0280-76-7000
Trung tâm giao lưu thể thao Koga (có bể bơi)	TEL 0280-22-3500

● **Về các hoạt động hỗ trợ sinh hoạt**

Khi có các vấn đề cần tư vấn thì có các thể tư vấn pháp luật, tư vấn nhân quyền, tư vấn về nữ giới, tư vấn về thuế, tư vấn về các vấn đề lo lắng, tư vấn về tiền lương hưu, tư vấn về sinh hoạt.v.v.v

Trường hợp không nắm rõ khoản mục tư vấn thì có thể liên lạc với bộ phận tổng hợp thị dân

TEL 0280-92-3111

Nội dung tư vấn	Hẹn lịch – địa chỉ
Tư vấn pháp luật	Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha) Bộ phận tổng hợp thị dân Tel 0280-92-3111 (số đại diện)
Tư vấn hành chính	Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha) Bộ phận tổng hợp thị dân Tel 0280-92-3111 (số đại diện)
Tư vấn về thuế	Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha) Tel 0280-92-3111 (số đại diện) đặt lịch hẹn thì trực tiếp văn phòng thuế chi nhánh Koga (Số điện thoại tra trên trang web)
Tư vấn nhân quyền	Tòa thị chính Showa (Showa Chosha) Phòng quyền con người và bình đẳng giới Tel 0280-92-3111 (số đại diện)
Tư vấn về giới nữ	Tòa thị chính Showa (Showa Chosha) Bộ phận phúc lợi trẻ em Tel 0280-92-3111 (số đại diện)
Tư vấn về người khuyết tật	Bộ phận phúc lợi cho người khuyết tật (Showa Fukushi Center) Trong tòa nhà Kenko no Eki Tel 0280-92-4919
Tư vấn về sinh hoạt tiêu dùng	Trung tâm sinh hoạt tiêu dùng thành phố Koga Tel 0280-23-1718
Tư vấn về lương hưu công tác	Sở thuế vụ, lương hưu Shimodate (Shimodatenenkin Jimusho) Tel 0296-25-0829
Tư vấn về hôn nhân Tư vấn về các vấn đề lo lắng	Hiệp hội phúc lợi xã hội thành phố Koga (Kogashi Shakaifukushi kyogikai) Tel 0280-48-0808
Tư vấn về các vấn đề liên quan đến sức khỏe	Bộ phận phúc lợi tổng vụ (Fukushishomuka) Trong tòa nhà Kenko no Eki

	Tel 0280-92-5771 Bộ phận chăm sóc sức khỏe(Kenko Dukuri) (Kogafukushi no Mori kaikan) Tel 0280-48-6883
--	---

● **Về sinh sản và chăm sóc trẻ em**

(Koga fukushi no morikaikan, bộ phận chăm sóc sức khỏe (kenkou dukuri) TEL 0280-48-6881 • 6882)

<Liên hệ với bộ phận chăm sóc sức khỏe(kenkoudukuri ka) khi ở những trường hợp dưới đây>

- Mang thai và nhận sổ khám thai.
- Muốn kiểm tra tình trạng sức khỏe và bệnh tật của em bé, muốn hỏi về chế độ dinh dưỡng
- Muốn hỏi về kiểm tra sức khỏe và tiêm phòng cho trẻ em.

① Trường hợp mang thai : Khi mang thai , sau khi đi khám bác sỹ và biết ngày sinh thì hãy nộp giấy chứng nhận mang thai. Và nhận sổ khám thai và phiếu khám sức khỏe (phiếu khám phụ nữ mang thai, phiếu khám cho sản phụ, phiếu khám thính giác cho trẻ mới sinh). Khi nộp giấy báo cần mang thẻ bảo hiểm sức khỏe và con dấu.

※ Nhận sổ khám thai (Boshi techou) tại Fukushi no Morikaikan (bộ phận kenkoudukuri), tòa thị chính Koga (Koga Chosha) (bộ phận bảo hiểm và lương hưu (kokuhonenkin ka), Tòa thị chính Sowa (Sowa Chosha) bộ phận tổng hợp thị dân, Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha) bộ phận tổng hợp thị dân .

② Về các loại tiêm phòng : Để tránh nhiễm virus và vi khuẩn đến mức bệnh nặng thì cần tiến hành tiêm chủng.

[Đối với trẻ em] Tiêm phòng định kỳ Hib, nhi phế cầu khuẩn, viêm gan B, bệnh bạch hầu • uốn ván • ho gà • bại liệt (bốn loại hỗn hợp), BCG, sởi, thủy đậu, bệnh Rubella, viêm não Nhật Bản, bệnh bạch hầu và uốn ván (hai loại hỗn hợp), ung thư cổ tử cung, đều được miễn phí đối với các đối tượng ở độ tuổi cần tiêm vắc-xin. Đối với các loại tiêm chủng như quai bị, rotavirus, infrenza(bệnh cúm) v.v.v thì không bắt buộc, trường hợp muốn tiêm phòng thì phải tự chịu chi phí. (infrenza thì được trợ giúp một phần)

③ Về khám sức khỏe cho trẻ em v.v.v: Tiến hành kiểm tra sức khỏe định kỳ cho trẻ để kiểm tra tình trạng sức khỏe và tăng trưởng của con.

Khi khám thính giác cho trẻ mới sinh...thì sử dụng phiếu khám thính giác cho trẻ mới sinh nhận từ thành phố, khám ở tại bệnh viện sinh.

Kiểm tra định kỳ cho trẻ 1 tháng tuổi : Tiến hành tại bệnh viện nơi trẻ được sinh (tự chịu phí)

Kiểm tra định kỳ cho trẻ từ 3 - 4 tháng tuổi : Khám tại Fukushi no Morikaikan, Kenkou no eki, Trung tâm phúc lợi cộng đồng Sanwa(Sanwa Chiiki fukushi center). Giấy hướng dẫn sẽ được gửi trước qua bưu điện.

Kiểm tra định kỳ cho trẻ từ 9 – 11 tháng : Khám tại các bệnh viện, cơ quan y tế mà được thành phố cấp giấy phép chứng nhận.

Kiểm tra định kỳ cho trẻ từ 1 tuổi 6 tháng và 3 tuổi : Khám tại Fukushi no Morikaikan, kennkou no eki, Trung tâm phúc lợi cộng đồng Sanwa(Sanwa Chiiki fukushi center).

Giấy hướng dẫn sẽ được gửi trước qua bưu điện.

- ④ Về tư vấn nuôi dạy trẻ : Hãy tham khảo ý kiến khi có lo lắng về tâm trạng và cơ thể của trẻ.
- ✧ Tư vấn qua điện thoại : Gọi tới bộ phận Fukushima no Morikaikan (bộ phận kenkou dukuri TEL0280-48-6881)
 - ✧ Tư vấn sức khỏe cho trẻ sơ sinh : Fukushima no Morikaikan, Kenkou no eki (1 lần/ tháng), Trung tâm phúc lợi cộng đồng Sanwa(Sanwa Chiiki fukushi center) (1 tháng /1 lần).

● **Về khám sức khỏe**

(Koga fukushi no Morikaikan, Bộ phận kenkou dukuri TEL 0280-48-6883)

- Khi muốn kiểm tra sức khỏe, kiểm tra ung thư
 - Khi muốn hỏi về kiểm tra sức khỏe cho người trưởng thành
 - Muốn tư vấn khi có những lo lắng về cơ thể của bạn và gia đình
- Trong những trường hợp như trên, hãy liên lạc với bộ phận kenkou dukuri để nhận tư vấn.

● **Về bảo hiểm điều dưỡng khi về già**

(Bộ phận bảo hiểm điều dưỡng (kaigouhoken) Kenkou no eki TEL 0280-92-4921)

- Bảo hiểm điều dưỡng là bảo hiểm mà tất cả mọi người ở độ tuổi trên 40 sẽ phải trả phí bảo hiểm. Đây là chế độ hỗ trợ cho những lo lắng và gánh nặng của người cần được chăm sóc và các gia đình có người cần được chăm sóc.
- Những người được hưởng chế độ bảo hiểm điều dưỡng là những đối tượng trên 65 tuổi cần được chăm sóc và hỗ trợ hoặc là đối với những người từ 40-64 tuổi có chứng nhận bị bệnh cần được chăm sóc và hỗ trợ.
- Đối với những cá nhân trên 40 tuổi và sống trên 1 năm ở Nhật thì phải tham gia bảo hiểm điều dưỡng.
- Khi muốn sử dụng dịch vụ bảo hiểm điều dưỡng thì cần có chứng nhận chứng minh cần sự chăm sóc.
- Khi muốn tư vấn về dịch vụ bảo hiểm điều dưỡng thì liên hệ tới bộ phận bảo hiểm điều dưỡng.

● **Về dịch vụ phúc lợi cho người cao tuổi tại nhà (Koreifukushizaitaku service)**

(Kenkou no eki, bộ phận phúc lợi người cao tuổi (kouren fukushi) Tel 0280-92-5838)

Dịch vụ phúc lợi người cao tuổi là dịch vụ hỗ trợ: cho người già trên 65 tuổi sống một mình, hoặc hộ gia đình có người già trên 65 tuổi mà có đăng ký địa chỉ tại thành phố Koga, có thể sống một cuộc sống tự lập tại khu vực quen thuộc.

Khi muốn được tư vấn về dịch vụ này thì liên hệ bộ phận phúc lợi người cao tuổi.

● **Về vấn đề rác thải**

(Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha), Bộ phận môi trường(kankyo ka) TEL 0280-76-1511)

Nghiêm chỉnh tuân thủ nội quy vứt rác.

Ngày và giờ vứt các loại rác thải và rác có thể tái chế, đã được qui định chặt chẽ. Nếu vứt rác sai ngày quy định có thể dẫn đến làm phiền người xung quanh.

Khi vứt rác, cần tuân theo nguyên tắc phân chia rác thải gia đình, cách vứt rác, tuân thủ việc vứt rác đúng giờ, đúng chỗ, đúng ngày.

<Nơi nhận tư vấn về vấn đề vứt rác>

[Khu vực Koga], Koga kurisenta 古河クリーセンタ TEL 0280-22-6353

[Khu vực Showa, Sanwa], Bộ phận môi trường TEL 0280-76-1511

● Về Thuế

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận thuế thị dân(shiminzei ka) TEL 0280-22-5111)

Các chế độ phúc lợi, giáo dục, phòng cháy, xử lý rác và nhiều dịch vụ hành chính khác của thành phố đều được thực hiện nhờ tiền thuế của thành phố.

Nếu thỏa mãn các điều kiện nhất định thì cho dù không phải là người mang quốc tịch Nhật bản cũng yêu cầu phải nộp thuế. Do đó nhất định phải nộp thuế đúng kỳ hạn.

Các loại thuế như thuế thị dân, thuế xe ô tô tải trọng nhẹ, giấy chứng nhận về thuế cư trú

<Về thuế cá nhân dân cư (Kojin Juuminzei)>

○Người nộp thuế

- Những người sống ở thành phố Koga tính đến thời điểm ngày 1/1 của năm đó thì cần phải kê khai thu nhập (bao gồm cả việc hoàn thuế).
- Những người có thu nhập nhất định từ tháng 1 đến tháng 12 của năm trước đó thì sẽ bị đánh thuế.

*Trường hợp không khai báo thuế thì sẽ không được cấp giấy chứng nhận nộp thuế. Các thủ tục như xin visa lao động, visa vĩnh trú, thay đổi tư cách lưu trú, gia hạn visa đều cần giấy chứng minh nộp thuế do đó hãy khai báo thuế một cách đầy đủ.

○Cách nộp thuế

- Thu thuế đặc biệt

Đối với những đối tượng làm việc tại công ty thì thuế của 1 năm sẽ được thu trực tiếp bằng cách khấu trừ vào lương hàng tháng.

- Thu thuế phổ thông

Đối với những đối tượng tự kinh doanh thì sẽ nộp thuế bằng cách chia đều cho 4 lần/ năm

Giấy thông báo về tiền thuế phải đóng của 1 năm sẽ được gửi vào tháng 6. Kỳ hạn nộp thuế là tháng 6, tháng 8, tháng 10 và ngày cuối cùng của tháng 1.

*Trường hợp chuyển đến thành phố khác Koga hoặc về nước thì phải thanh toán đầy đủ tiền thuế.

○Thuế suất của thuế cá nhân dân cư

- Phần trăm thu nhập : Thuế thị dân(6%), Thuế của tỉnh(4%) (Tổng của 2 loại thuế,mỗi loại thuế được tính riêng rẽ).

- Phần trăm bình quân : Thuế thị dân (Shiminzei) : 3,500 yên, Thuế của tỉnh (Kenminzei) : 2,500 yên (Mọi người đều nộp bằng nhau)

Tổng của phần trăm thu nhập và phần trăm bình quân sẽ là thuế cá nhân dân cư.

○Vấn đề quá thời hạn nộp thuế.

- Nếu đến kỳ hạn mà vẫn chưa nộp thuế thì giấy nhắc nộp thuế sẽ được gửi đến. Hơn nữa nếu vẫn chưa nộp thuế thì tiền phạt chậm nộp thuế(14.6%/năm) sẽ được tính cộng thêm vào.Do đó cần chú ý.

<Thuế xe ô tô tải trọng nhẹ >

Khi sở hữu xe ô tô tải trọng nhẹ, xe máy vv.. thì phải đóng thuế dành cho xe tải trọng nhẹ từ ngày 1 tháng 4 mỗi năm.

○Thời hạn nộp thuế.

Giấy thông báo nộp thuế sẽ được gửi đến vào đầu tuần - tháng 5 mỗi năm, thời hạn nộp thuế là đến cuối tháng 5.

○Nếu quá thời hạn nộp thuế mà vẫn chưa nộp thì tiền phạt chậm nộp thuế(14.6%/năm) sẽ được tính cộng thêm vào.

○Trường hợp chuyển nhượng cho người khác thì nhất thiết phải làm thủ tục sang tên đổi chủ (hoặc bỏ xe). Ngoài ra khi chuyển địa chỉ ra ngoài thành phố Koga (hoặc về nước) thì nhất thiết phải làm thủ tục bỏ xe.

<Giấy chứng nhận về thuế cư trú (Juuminzei no shomeisho)>

○Các loại giấy chứng nhận về thuế

- Giấy chứng nhận các khoản thuế (Kazei shomeisho) : Ghi khoản thuế mỗi năm về thuế cư trú của thành phố, tỉnh và thu nhập của năm trước.
- Giấy chứng nhận miễn thuế (Hikazei shomeisho) : Chứng nhận phần miễn thuế cư trú của thành phố, tỉnh và thu nhập của năm trước.
- Giấy chứng minh thu nhập (Shotoku shomeisho) : Chỉ ghi phần thu nhập của năm trước.
- Giấy chứng nhận đã nộp thuế (Nozei shomeisho) : Ghi các khoản cần nộp thuế hằng năm, khoản đã nộp và chưa nộp.
 - Phí nhận giấy chứng nhận về thuế (Shomeisho tesuryo)
- 300 Yên/ tờ (Giấy chứng nhận nộp thuế thì 300 Yên/ mục thuế)

<Về thủ tục hỏi đáp liên quan đến thuế>

[Tòa thị chính Koga], Bộ phận thuế thị dân (Shiminzei ka) TEL 0280-22-5111

<Địa điểm cấp giấy chứng nhận>

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Bộ phận thuế thị dân (Shiminzei ka) TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)] bộ phận thị dân tổng hợp TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], bộ phận Sanwa Chosha thị dân tổng hợp TEL 0280-76-1511

● Về thông báo bắt đầu sử dụng hoặc dừng sử dụng nước sinh hoạt

(Tòa thị chính Sanwa, Bộ phận phụ trách nước sinh hoạt (suidou ka) TEL 0280-76-1511)

Khi bắt đầu sử dụng hoặc dừng sử dụng nước sinh hoạt thì người đại diện hoặc thành viên gia đình cần liên hệ làm thủ tục với bộ phận phụ trách nước sinh hoạt (Suidou Ryokin Okyakusama Center Madoguchi).

Tiền nước thì chuyển khoản theo các ngân hàng đã được ghi trên tờ hóa đơn, hoặc có thể thanh toán qua cửa hàng tiện lợi.

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)] Suidou Ryokin Okyakusama Center TEL 0280-21-1065

● **Về biện pháp phòng cháy (Bousai taisaku)**

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận quản lý phòng chống thiên tai TEL 0280-92-3111)

1. Khi bị ngập lụt

「Chuẩn thông thường」

• Hãy xác nhận nhà của bạn có nằm trong khu vực ngập lụt khi các sông Omoigawa, Watarasegawa, Tonegawa bị vỡ đê hay không, bằng bản đồ 古河市洪水・道路冠水ハザードマップ.

• Hãy xác nhận địa điểm lánh nạn (trong thành phố có 32 điểm), các địa điểm lánh nạn có thể xác nhận tại trang web của thành phố Koga, hoặc tại 古河市洪水・道路冠水ハザードマップ.

• Hãy chuẩn bị sẵn những vật dụng cần thiết. Ví dụ : nước, đồ ăn, thuốc, tiền, sổ ngân hàng, đèn pin, chuẩn bị thức ăn cho 3 ngày, quần áo, các vận dụng sinh lý.

「 các sông có thể xảy ra sạt lở khi mưa lớn 」

Có thông tin liên quan đến việc lánh nạn từ thành phố koga.

Chuẩn bị lánh nạn ・ lánh nạn đối với người cao tuổi	Người cao tuổi và người bị tật, trẻ em thì bắt đầu lánh nạn Ngoài ra những người khác thì chuẩn bị, xác nhận địa điểm và đường đi lánh nạn.
Cảnh báo lánh nạn	Khả năng cao có xảy ra thảm họa, thì cần phải lánh nạn. Dựa vào tình trạng cá nhân để lánh nạn thích hợp.
Lánh nạn chỉ định (tình trạng khẩn cấp)	Khi thảm họa phát sinh ngay lập tức, đang ở mức nguy hiểm. Những ai chưa đi lánh nạn thì cần phải đi lánh nạn ngay lập tức.

※ Có thể thu thập thông tin qua ba hình thức như tin phát sóng trên tivi, tin nhắn khẩn cấp của điện thoại, loa phát thanh.

2. {Khi có động đất

「Chuẩn bị cho động đất」

• Đò trong nhà dù có bị đổ thì chỗ hành lang, và cửa sổ để không bị bít lối thì tạo một khoản trống an toàn trong phòng.

• Tùy thuộc vào tình trạng động đất có khả năng mất điện. Khi cúp điện thường xuyên hãy chuẩn bị để sinh hoạt. Như nên để đèn pin chỗ dễ lấy, điện thoại nên sạc đầy pin, v.v.v.

• Khi động đất, cửa sổ có thể bị vỡ và văng vào trong phòng. Nên đặt bao tay loại dày và dép đi trong nhà chỗ giường ngủ.

● **Về các số điện thoại liên lạc khẩn cấp (Kinkyurenrakusaki)**

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận quản lý phòng chống thiên tai

(Kikenkanribousai ka), bộ phận giao thông (Koutsubouhan ka)

TEL 0280-92-3111

➤ Khi xảy ra hỏa hoạn Sở phòng cháy(Shobousho) Số 119

➤ Khi có cấp cứu, tai nạn giao thông nguy hiểm đến tính mạng Sở phòng cháy(Shobousho) Số 119

- Khi có phạm tội Sở cảnh sát (Keisatsusho) Số 110
- Khi có sự cố giao thông Sở cảnh sát (Keisatsusho) Số 110

<Trường hợp không có bị thương>

Đề đề phòng sự cố xảy ra và không làm cản trở các giao thông khác thì cần di chuyển xe đến vị trí an toàn, sau đó mới gọi cảnh sát.

<Trường hợp có bị thương>

Không nên di chuyển người bị thương một cách tùy tiện, tuy nhiên nếu trường hợp có nguy cơ bị tai nạn tiếp thì cần nhanh chóng di chuyển người bị thương đến nơi an toàn. Sau đó nhanh chóng gọi cho số 110 của cảnh sát và số 119 của Sở phòng cháy(Shobousho) để nhận giúp đỡ.

- **Về các bệnh viện khi cần liên hệ trong trường hợp khẩn cấp**

(Kogafukushi no Morikan, Kenkouzukuri ka TEL 0280-48-6881)

[Thông tin về các cơ quan y tế]

Bệnh viện trung ương Showa(Showa Chuou Byouin)	TEL 0280-92-7055
Bệnh viện Koga(KogaByouin)	TEL 0280-47-1010
Bệnh viện chữ thập đỏ Koga(KogaSekijyuji Byouin)	TEL 0280-23-7111
Bệnh viện Yuaikinen(Yuai kinen Byouin)	TEL 0280-97-3000
Trung tâm y tế Seinan Ibaraki(Ibaraki Seinan Yryou Center)	TEL 0280-87-8111

*Các cơ quan y tế khác thì tham khảo ở Guide Map của Thành phố Koga.

- **Về chế độ hỗ trợ sinh hoạt (Seikatsuhogo)**

(Kenkou no Eki, Seikatsuhogou ka TEL 0280-92-4960)

Đối với trường hợp bệnh tật hoặc thương tật mà không thể di chuyển hoặc thu nhập bị mất do ly hôn hoặc mất người thân, cho dù nỗ lực hết sức cũng không thể nuôi sống bản thân thì có thể được nhận một khoản hỗ trợ nhất định bù cho phần thiếu hụt trong sinh hoạt để có thể tự lo cho sinh hoạt của bản thân.

- **Tư vấn về vấn đề bạo lực trong hôn nhân (Haigussha Boryoku shodan)**

(Trung tâm tư vấn hỗ trợ về vấn đề bạo lực trong gia đình thành phố Koga)

(Kogashi haigussha boryoku shodanshien center) TEL 0280-92-7209

Trung tâm tư vấn hỗ trợ bạo lực gia đình thành phố Koga là nơi tư vấn các vấn đề liên quan đến bạo lực trong vợ chồng ở thành phố Koga.

- **Về lớp học tiếng Nhật (Nihon go Kyoshitsu)**

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận kế hoạch(Kikaku ka) TEL 0280-92-3111)

Thành phố Koga mở các lớp dạy tiếng Nhật cho các đối tượng là người nước ngoài. Các giáo viên là những người tình nguyện nhưng sẽ chỉ bảo tiếng Nhật một cách tận tình. Ngoài ra ở các lớp tiếng Nhật cũng có các hoạt động giao lưu. Chi tiết cụ thể xin liên hệ bộ phận Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Koga.

Văn phòng Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố koga (Kogashi Kokusai koryu kyokai jimukyoku

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Kikaku ka) TEL 0280-92-3111

[Lớp tiếng nhật Koga Hiru no Bu] Kogashi Chiekikouryu Center(HanaMomo Plaza)

Thời gian 2:00pm ~ 3:30pm Thứ tư hàng tuần TEL 0280-21-1255

[Lớp tiếng nhật Koga Yoru no Bu] Koga shi Chiekikouryu Center(HanaMomo Plaza)

Thời gian 7:00pm ~ 8:30pm Thứ sáu hàng tuần TEL 0280-21-1255

[Lớp tiếng nhật Showa] Chuo Kouminkan

Thời gian 7:00pm ~ 9:00pm Thứ bảy hàng tuần TEL 0280-92-4501

[Lớp tiếng nhật Volunteer Sanwa] Sanwa Kouminkan (Tòa thị chính Sanwa 3F)

Thời gian 7:00pm ~ 8:30pm Thứ sáu của tuần thứ 1,3,4 TEL 0280-76-1517

<Chi phí> Miễn phí (Chi phí sách giáo khoa do người học tự chịu)

<Cách đăng ký> Trực tiếp đến các lớp tiếng Nhật vào giờ học hàng tuần.

● Trung tâm tư vấn Người nước ngoài (gaikokujin atohome tại koga)

Trong tình trạng người nước sinh sống tại koga tăng lên, mục đích giúp cho người nước ngoài có thể sinh sống thoải mái dễ chịu tại thành phố koga, nên chung tôi đã thiết lập bộ phận trao đổi 「gaikokujin ato home tại koga」 trung tâm hỗ trợ người nước ngoài.

Nội dung hỗ trợ

- Trao đổi về cuộc sống.
- Cung cấp những thông tin liên quan đến hành chính.
- Hoạt động hỗ trợ thực tế vào thứ bảy, chủ nhật (trải nghiệm văn hoá nhật bản, món ăn các nước)
- Cho mượn cặp đi học, đồng phục, đồ thể dục (cũng có trường hợp hết đồ đã dự trữ)

Ngày - giờ và ngôn ngữ có thể hỗ trợ

Ngày - giờ		Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
Buổi sáng 9 : 30 ~ 11 : 30	Tuần thứ 1	Tiếng Anh Tiếng philipin	Tiếng Việt Tiếng Trung quốc	Tiếng Hàn Tiếng Bồ Đào Nha
	Tuần thứ 2	Tiếng Anh Tiếng philipin	Tiếng Trung quốc	Tiếng Thái Tiếng Indonesia
Buổi chiều 13: 30 ~ 4 : 30	Tuần thứ 3	Tiếng Anh Tiếng philipin	Tiếng Việt Tiếng Trung quốc	Tiếng Hàn Tiếng Bồ Đào Nha
	Tuần thứ 4	Tiếng Anh Tiếng philipin	Tiếng Trung quốc	Tiếng Thái Tiếng Indonesia

Địa điểm furusatokan tầng 1 (điện thoại 0280 - 92 – 1404) (trong khu vực tòa thị chính koga)

Ngoài ra, thứ bảy và chủ nhật người nước ngoài có tập hợp tổ chức các hoạt động, lễ hội. Những ai quan tâm có thể liên hệ yugadoga thông tin koga (gaikokujin atohome tại koga PR hình ảnh)

Kí sự này

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài thành phố ibaraki